

**CONTRACT Nr. / 2006****CAPITOLUL I. PARTI CONTRACTANTE**

**S.C. GRUP FERROVIAR ROMAN S.A.**, cu sediul in Bucuresti, Calea Victoriei nr.114, sector 1, Bucuresti, inmatriculata la Oficiul Registrului Comertului Bucuresti sub nr. J 40 / 8958 / 2001, cod fiscal R - 14256514 si cont nr. RO30 RZBR 0000 0600 0425 3206 – RAIFFEISEN BANK Ag. Smârdan, telefon 021 – 318.30.90, fax 021 – 318.30.91, reprezentata legal prin domnul Sorin Chinde - Director General, in calitate de OPERATOR FERROVIAR TRANSPORT denumit in continuare **PRESTATOR** pe de o parte

**si**

**S.C.....**, cu sediul in .....  
 ....., inmatriculata la Oficiul Registrului Comertului sub nr....., CUI ....., cont in lei nr. ...., deschis la ....., reprezentata prin domnul ..... - Director General in calitate de BENEFICIAR TRANSPORT FERROVIAR denumit in continuare **CLIENT** pe de alta parte,

au incheiat prezentul contract de prestarii servicii, in conditiile precizate in continuare.

**CAPITOLUL II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

Obiectul prezentului contract il constituie efectuarea de catre PRESTATOR, a serviciilor de transport feroviar navetizat de ....., conform anexei 1.

**CAPITOLUL III. PERIOADA DE VALABILITATE**

Contractul se incheie pe o perioada de .....an(i) de la data semnarii acestuia, cu posibilitate de prelungire prin acordul partilor.

**CAPITOLUL IV. DREPTUL DE TRANSPORT APLICAT**

Transporturile si prestatiile prevazute in prezentul contract sunt supuse prevederilor :

- ✓ Regulamentului de transport pe Caile Ferate Romane ( RT ) ;
- ✓ Convenției cu privire la transporturile feroviare COTIF;
- ✓ Instructiilor, instructiunilor, ordinelor si dispozitiilor care reglementeaza efectuarea transporturilor pe calea ferata.

## CAPITOLUL V. SFERA DE APLICARE

Prevederile prezentului contract se aplica expeditiilor de marfuri efectuate cu trenuri complete de marfa formate din vagoane aparținând PRESTATORULUI pe relatiile si tonajele prevazute in Anexa nr. 1, pentru care plata tarifelor de transport se efectueaza de catre CLIENT PRESTATORULUI conform anexei 2.

## CAPITOLUL VI. OBLIGATIILE SI RASPUNDERILE PARTILOR

### A. OBLIGATII COMUNE ALE PARTILOR

#### Partile se obliga :

1. Sa respecte prevederile actelor normative, instructiilor, instructiunilor, ordinelor si dispozitiilor care reglementeaza efectuarea transporturilor pe calea ferata, precum si normelor si proceselor tehnologice privind punerea la incarcare, descarcare, respectiv punerea in circulatie a navetelor, care fac obiectul trenurilor complete de marfa, in conformitate cu prevederile din Anexa 1.

2. Pentru cazuri accidentale sau opriri neplanificate ale incarcarilor, CLIENTUL trebuie sa avizeze imediat PRESTATORUL (in termen de maximum 24 ore), in vederea luarii masurilor care se impun. Reluarea incarcarilor va fi avizata inainte cu cel putin 2(doua) zile.

3. Sa intocmeasca de comun acord reglementari privind modul de lucru, astfel incit sa se poata asigura respectarea traselor de circulatie alocate, in vederea transportarii cantitatilor de marfa prevazute in Anexa 1 la prezentul contract.

4. Sa asigure, prin personal propriu, sau printr-un prestator de servicii de specialitate imputernicit in acest sens, efectuarea predarii-primirii vagoanelor de marfa.

5. Sa asigure respectarea prevederilor privind protectia muncii, siguranta circulatiei, protectia mediului si apararea impotriva incendiilor.

6. Sa efectueze cercetarea accidentelor de munca si sa participe la cercetarea accidentelor si/sau evenimentelor feroviare, in conformitate cu reglementarile specifice in vigoare.

7. Sa asigure respectarea timpilor prevazuti in Anexa 3, privind avizarea si predarea – primirea vagoanelor, precum si procesele tehnologice comune.

### B. OBLIGATIILE SI RASPUNDERILE PRESTATORULUI

#### PRESTATORUL se obliga :

1. Sa efectueze remorcarea trenurilor de marfa formate din vagoane goale sau incarcate, proprietatea PRESTATORULUI, astfel incit sa se asigure transportarea cantitatilor de marfa specificate in Anexa 1 la prezentul contract;

2. Sa asigure programarea circulatiei trenurilor pe rețeaua CFR, in vederea transportarii cantitatilor de marfa specificate in Anexa 1 la prezentul contract, respectiv a cantitatilor de marfa stabilite in baza programului lunar;

3. Să asigure vagoane apte din punct de vedere tehnic si comercial pentru transportul mărfurilor, conform programului lunar stabilit;

4. Sa asigure integritatea marfurilor din punct de vedere cantitativ si calitativ si sa le predea la destinatie in starea in care au fost luate in primire de la predador, conform mentiunilor din scrisoarea de trasura ;

5. Sa raspunda de pierderea sau deteriorarea marfurilor care i-au fost incredintate la transport, din momentul luarii in primire si pana la predarea lor catre destinatar.

6. Sa solutioneze cu CNCF CFR SA, conform reglementarilor in vigoare, orice neconformitate aparuta in legatura cu circulatia trenurilor pe care le remorca ;

7. Să informeze CLIENTUL asupra operațiunilor derulate, precum și asupra eventualelor nereguli ce afectează efectuarea prestațiilor și derularea contractului.

**PRESTATORUL raspunde**, in condițiile legii, pentru daunele provocate CLIENTULUI prin nerespectarea clauzelor contractuale și a obligațiilor asumate, precum și ca urmare a neregulilor sau abaterilor din timpul desfășurării activității, produse de personalul prestatorului.

### **C. OBLIGATIILE SI RASPUNDERILE CLIENTULUI**

#### **CLIENTUL se obliga :**

1. Sa comunice in scris transportatorului :

- a. cantitatile lunare ale programului de transport, respectiv programul lunar, pana la data de 25 a lunii in curs pentru luna urmatoare ;
- b. orice disfunctionalitati in programul stabilit conform pct.a cu 5 zile inainte (pentru intreruperea temporara a activitatii si/ sau reluarea acesteia in conditii normale).

2. Sa elaboreze impreuna cu PRESTATORUL programul lunar de transport, in functie de cantitatile de marfa preconizate la transport, prevazuta in Anexa 1;

3. Sa intocmeasca corect si in conformitate cu reglementarile specifice in vigoare, documentele de transport pentru fiecare tren expedit, conform instructiunilor de completare anexate;

4. Sa asigure la descarcare manevrarea vagoanelor de marfa prin prestatorul de servicii imputernicit conform proceselor tehnologice stabilite, incarcarea navetelor cu marfa la tonajul pe tren stabilit, precum si incarcarea intregii cantitati de marfa, la tonajele nete pe naveta stabilite in prezentul contract;

5. Atunci când este cazul, să ia măsuri urgente de eliminare a cauzelor care determina împiedicarea la transport sau eliberare (exemplu de cauză: refuzul mărfii de către destinatar) și să suporte toate cheltuielile care decurg din executarea de către

PRESTATOR a dispozitiilor ulterioare date de CLIENT și care vor fi stabilite de către PRESTATOR la momentul respectiv;

6. In cazul in care evenimente independente de vointa operatorului de transport impun circulatia pe alte rute, sa suporte diferentele de tarife care decurg din cheltuielile transportatorului aferente indeplinirii obligatiilor contractuale pe acele rute.

7. Sa suporte contravaloarea reparatiilor accidentale produse din vina CLIENTULUI la vagoanele proprietatea PRESTATORULUI sau inchiriate de acesta.

8. Sa plateasca tarifele prevazute in Anexa 2.

#### **CLIENTUL raspunde :**

1. In conditiile legii, pentru daunele provocate PRESTATORULUI prin nerespectarea clauzelor contractuale și a obligatiunilor asumate, precum și ca urmare a neregulilor sau abaterilor din timpul desfășurării activității, produse de personalul CLIENTULUI.

2. Pentru exactitatea indicatiilor si a declaratiilor inscrise prin grija sa in scrisoarea de trasura si suporta toate consecintele rezultate din faptul ca aceste declaratii sau indicatiile sunt corecte sau incorecte, incomplete, prescurtate, neprecise sau scrise in alte rubrici decit in cele rezervate pentru ele ;

NOTA : Formularul scrisorii de trasura GFR va fi pus gratuit la dispozitia CLIENTULUI de catre PRESTATOR.

### **CAPITOLUL VII. TARIFELE STABILITE SI MODUL DE PLATA AL ACESTORA**

1. Tarifele aplicabile transporturilor care fac obiectul prezentului contract sunt cele stabilite in anexa 2, care face parte integranta din contract.

2. In cazul stabilirii si a altor relatii de transport, tarifele aplicabile pe aceste relatii se vor stabili cu acordul partilor prin act aditional.

3. Atunci când din motive neimputabile transportatorului, gestionarul infrastructurii publice de căi ferate (CNCF - „CFR” S.A.) hotărăște devierea traficului pe rute ocolite (din cauza unor lucrări de artă, a calamităților, etc.), prin act adițional vor fi stabilite noi tarife de transport care decurg din cheltuielile transportatorului aferente indeplinirii obligatiilor contractuale pe acele rute.

4. Tarifele se vor modifica in functie de evolutia tarifelor practicate pe piata de transport feroviar sau in cazul modificarii prin acte normative a unor circumstante in afara controlului sau influentei PRESTATORULUI (salariu minim brut pe economie, preț energie electrica, preț motorina, taxă utilizare infrastructura, etc.), pe baza unei notificari inaintate de PRESTATOR care va deveni anexa la prezentul contract.

5. Tarifalul de transport se aplica cantitatii de marfă predate la transport intr-un singur lot, a carei masă trebuie să se încadreze în limitele de tonaj net prevăzute în Anexa 1, cu urmatoarele precizari:

a) in cazul in care tonajul net al navetelor expediate este mai mare decat tonajul net minim stabilit prin prezentul contract (Anexa 1), CLIENTUL

va achita tariful care rezulta din inmultirea tarifului pe tona cu tonajul net al navetei ;

- b) in cazul in care tonajul net al navetelor expediate este mai mic decat tonajul net stabilit prin prezentul contract (Anexa 1), CLIENTUL va achita contravaloarea unei navete avand tonajul egal cu tonajul net minim stabilit in Anexa 1.

6. In cazul in care CN CFR S.A. sau SNTFM CFR Marfa S.A. va factura PRESTATORULUI diverse taxe (stationari pe liniile CFR din vina CLIENTULUI, etc) pentru transporturile care fac obiectul prezentului contract, CLIENTUL se obliga sa le achite la aceeasi valoare, conform reglementarilor legale in vigoare.

Pentru prestatiile efectuate, PRESTATORUL va emite facturi fiscale decadal, iar plata acestora se va face de catre CLIENT in termen de maxim 10 de zile de la data emiterii facturii.

7. Facturile se vor trimite CLIENTULUI prin fax, la fax nr. .... iar apoi prin posta in original.

8. Plata facturilor se efectueaza de catre CLIENT in contul PRESTATORULUI prevazut in prezentul contract, iar efectuarea platilor se va confirma obligatoriu PRESTATORULUI, prin fax, la fax. nr. 021 – 318.30.94, prin transmiterea copiei ordinului de plata vizat de banca CLIENTULUI.

9. Sumele facturate CLIENTULUI, neachitate de către acesta la termenul scadent, devin creante certe, lichide și exigibile.

10. Neachitarea facturilor cu o intarziere mai mare de 15 zile calendaristice de la data scadentei, da dreptul PRESTATORULUI să suspende automat derularea transporturilor care fac obiectul prezentului contract.

11. Pentru intarzierea la plata a facturilor PRESTATORUL va percepe de la CLIENT penalitati de 0,15% pentru fiecare zi de intarziere, calculate la valoarea neachitata pana la acea data.

12. Facturile emise de PRESTATOR vor fi insotite de borderou incluzand lista vagoanelor incarcate si a cantitatii de marfa transportate decadal.

13. Eventualele diferente privind sumele datorate si consemnate in factura, se vor regulariza prin urmatoarea factura fiscala emisa de PRESTATOR.

14. Pentru neefectuarea programului de transport din vina sa, CLIENTUL va percepe PRESTATORULUI penalitati de 0,15% pentru fiecare zi de intarziere, calculate la valoarea totala a prestatiei neefectuate.

## **CAPITOLUL VIII. FORTA MAJORA**

1. Partile sunt exonerate de obligatiile contractuale in caz de forta majora, asa cum este definita de lege.

2. Partea care invoca forta majora este obligata sa aduca la cunostinta evenimentul celeilalte parti, in maximum 5 zile lucratoare de la data producerii ; acesta va depune un certificat de atestare a cazului de forta majora emis de catre Camera de Comert

si Industrie a Romaniei de la locul producerii evenimentului, in termenul de 10 zile de la aparitia acestuia.

## **CAPITOLUL IX. MODIFICAREA, COMPLETAREA SI REZILIEREA CONTRACTULUI**

1. Presentul contract poate fi modificat si/sau completat numai cu acordul scris al partilor, prin Act Aditional.
2. Presentul contract incetează :
  - a. cu acordul partilor, inainte de scurgerea duratei de valabilitate, prevăzute la Capitolul III ;
  - b. la expirarea perioadei de valabilitate, dacă aceasta nu a fost prelungită prin act adițional.
3. Contractul se poate rezilia și în cazul în care una din părți:
  - a. nu execută o obligație esențială pentru acest contract timp de 30 zile;
  - b. este declarată în stare de incapacitate de plată, faliment, sau declanșează procedura de lichidare;
4. Prevederile acestui capitol nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil, a cauzat încetarea contractului.
5. Comunicările si/sau notificările verbale nu sunt luate in considerare de nici una din parti.
6. Rezilierea contractului nu va avea nici un efect asupra obligatiilor dintre parti deja scadente.

## **CAPITOLUL X. PREVEDERI FINALE**

1. Faptul că prestatorul sau beneficiarul nu insistă pentru îndeplinirea exactă și întocmai a prezentului contract, nu înseamnă că respectiva parte renunță la drepturile care îi revin în baza oricăreia dintre clauzele prezentului contract.

2. Nici una din părțile prezentului contract nu va cesiona unei terțe persoane, nici în parte nici în totalitate, drepturile și obligațiile sale rezultate din contract, fără acceptul celeilalte părți.

3. In interesul prezentului contract, orice notificare/comunicare adresată de o parte celeilalte părți, va fi considerată valabil îndeplinită, dacă va fi transmisă acestei ultime părți, la adresa menționată la capitolul I al acestui contract.

În cazul în care notificarea/comunicarea va fi făcută prin poștă și va lua forma unei scrisori recomandate cu confirmare de primire, se consideră că a fost primită de destinatar la data confirmării prin recipisa poștală.

În cazul în care notificarea/comunicarea va fi făcută sub forma de fax, comunicarea se consideră primită de destinatar în ziua transmiterii faxului, a cărei dată este înscrisă automat pe aparat în confirmarea de transmitere a notificării/comunicării.

Comunicările/notificările verbale nu sunt luate în considerare de nici una din părți.

4. Presentul contract, împreună cu modificările și anexele sale, reprezintă voința părților și înlătură orice înțelegere dintre acestea, anterioară sau ulterioară încheierii lui.

5. Prevederile prezentului contract, inclusiv cele ale actelor adiționale încheiate, sau ce se vor încheia în viitor sunt confidențiale.

Părțile convin să nu comunice sub nici o formă prevederile acestora unei terțe persoane, decât cu acceptul scris al celeilalte părți semnatare a prezentului contract.

6. Eventualele neînțelegeri survenite între parti vor fi solutionate, pe cat posibil, pe cale amiabila, iar in caz contrar litigiile se vor solutiona de catre instanțele judecătorești competente.

7. Anexele 1, 2 și 3 fac parte integrantă din prezentul contract.

8. Presentul contract contine ..... pagini, s-a incheiat in ....., la data de ....., in doua exemplare, cate unul unul pentru fiecare parte, intra in vigoare in ..... zile de la semnarea contractului.

**S.C. GRUP FERROVIAR ROMAN**  
**S.A.**

**DIRECTOR GENERAL**  
**ING. *SORIN CHINDE***

**S.C. \_\_\_\_\_**

**DIRECTOR GENERAL**

**Anexa 1 la Contractul de prestatii de transport nr. ....****PRESTATIILE EXECUTATE DE PRESTATOR**

1. Efectuarea transportului pe calea ferata, in conditiile stabilite prin contract, a cantitatii de minimum \_\_\_\_\_ tone marfa pe luna, cu posibilitati reciproce de crestere, pe baza de program lunar intocmit pana pe data de 25 ale lunii si semnat de ambele parti, care sa stabileasca numarul de vagoane pus la dispozitie pentru transport si cantitatea preconizata la transport pentru luna respectiva pe relatia: .....  
pe ruta: .....  
..... – pe o distanta de ..... **km.**

2. Pe relația: ..... se stabilesc urmatoorii parametrii de tren complet:

- transport navetizat cu minim ..... vagoane/tren
- tonaj brut maxim/tren : ..... tone
- tonaj net minim /tren : ..... tone

**S.C. GRUP FERROVIAR ROMAN  
S.A.**

**S.C. \_\_\_\_\_**

**DIRECTOR GENERAL  
ING. *SORIN CHINDE***

**DIRECTOR GENERAL**



## Anexa 2 la Contractul de prestatii de transport nr. ....

### I. Tariful de transport

Tariful de transport pe relatia ..... (cu vagoane incarcate) si retur (cu vagoane goale) este de                     *lei/tona*                    .

### II. Tariful este fara TVA si include:

- ✓ .....
- ✓ .....
- ✓ .....

### III. Tariful nu include:

- ✓ .....
- ✓ .....
- ✓ .....
- ✓ .....

S.C. GRUP FERVIAR ROMAN S.A.

**DIRECTOR GENERAL**  
**ING. SORIN CHINDE**

S.C. \_\_\_\_\_

**DIRECTOR GENERAL**

**Anexa 3 la Contractul de prestatii de transport nr. ....****Reglementări comune de amănunt privind desfășurarea activităților  
ce fac obiectul contractului**

1. PRESTATORUL va aviza CLIENTUL despre sosirea navetelor goale pentru incarcare, cu 3 ore inainte de sosirea acestora in statia CFR de incarcare.
2. PRESTATORUL va aviza CLIENTUL despre ora expedierii navetei, compunerea trenului si ora aproximativa a sosirii navetelor la destinatie.
3. Predarea – primirea vagoanelor .....
4. Evidentierea stationarii vagoanelor .....
4. Manevra .....
5. Durata proceselor tehnologice .....
6. Alte aspecte

**S.C. GRUP FERVIAR ROMAN S.A.****S.C.**

---

**DIRECTOR GENERAL  
ING. *SORIN CHINDE*****DIRECTOR GENERAL**